

## Ш 7000 47

Édition n° 43 Commune de Vandœuvres Automne 2017





Éditorial	6
Billet du maire	8
Actualités	10
Vie communale	16
Gens d'ici	28
Brèves	42
Informations communales	50
Agenda	58
Courrier des lecteurs	62

# DITORIAL

## TEMPÊTE

Déjà l'automne. L'été et les vacances sont derrière nous. Il s'est passé peu de jours sans actualité dense.

Tout d'abord le climat, qui s'est emballé en septembre, avec des ouragans et des tempêtes dévastatrices qui ont balayé des îles réputées paradisiaques, détruisant les habitations et les infrastructures et, pire, laissant les populations dans un désarroi total. Que dire des côtes sudest des états-Unis, et en particulier celle de la Floride, touchées elles aussi par des vents violents et des inondations?

Si je me permets de revenir sur ces événements, c'est simplement pour rappeler combien notre planète est fragile et sujette à des bouleversements; notre devoir est de tout mettre en œuvre pour la préserver. Heureusement, une grande partie des dirigeants en ont pris conscience et agissent Eric Provini par l'intermédiaire de traités et résolutions, même si tous n'en sont pas encore convaincus. Sachez que dans votre commune, vos Autorités en tiennent compte dans toutes leurs décisions.

Plus près de nous, le mois de septembre a été marqué par des votations fédérales très importantes, notamment celle concernant la modification de la loi sur l'AVS. Grâce aux nombreux débats et articles, chacun a pu se faire sa propre opinion et voter selon sa conscience.

Vous aurez également remarqué le nouveau revêtement phono-absorbant de la route de Meinier - posé par le Canton, entre autres pour le bien-être des riverains du centre du village-, l'avancement des travaux de l'Esplanade, l'aménagement des zones 30 et, dans un autre domaine, la nouvelle Auberge communale. En effet, après trente-huit années, une nouvelle équipe a succédé aux anciens gérants, partis pour une retraite bien méritée.

Vous trouverez dans ce numéro une interview de cette nouvelle équipe, les nombreux événements communaux qui ont marqué ces derniers mois, la suite des portraits de nos sapeurs-pompiers, ainsi que toutes vos rubriques favorites.

Excellente lecture et rendez-vous au prochain numéro.

## **DU MAIR** ILLET

## ÉCHANGE LITTÉRAIRE OU LIEN SOCIAL?

À l'instar d'autres communes, Vandœuvres a installé, au printemps dernier, deux boîtes d'échange de livres dans le village: l'une sur le mail piétonnier, à côté de la boulangerie, l'autre dans le parc de la mairie, côté village. Semblables aux caissettes à journaux, joliment décorées, elles attendent les livres que vous avez envie d'y glisser, vous permettant ainsi d'emporter un ou deux ouvrages qui vous plaisent en contrepartie.

Ce concept a beaucoup plu aux Autorités. Car, derrière la spontanéité du geste, se cachent d'autres réflexions.

Encourager à lire, cela va sans dire, en souhaitant que l'idée attire non seulement les passionnés, mais aussi les «intermittents» de la lecture, que l'occasion, nouvelle et originale, facile d'accès, inciterait à ouvrir un livre. Le choix proposé dans les caissettes dépend bien sûr de vos intérêts littéraires. Destiné à la jeunesse ou aux tout petits, ouvrage d'art ou culinaire, guide de voyage ou de développement personnel, tout livre est le bienvenu, à condition d'être en bon état.

L'autre souhait des Autorités est que ces boîtes soient l'occasion de rencontres. Si l'on a envie de partager ses lectures, c'est certainement que l'on ne craint pas d'en parler. Ces minibibliothèques devraient donc aussi permettre de «créer du lien», selon l'expression consacrée. Même bref et ponctuel, ce moment d'échange ne peut que réjouir celui ou celle qui le vit, dans notre société de plus en plus individualisée et bientôt déshumanisée.

Ne manquez donc pas de découvrir ou de faire un usage régulier de ces deux boîtes, mises à disposition non seulement des bibliovores, mais aussi de toute personne rêvant d'échanger sur ses choix littéraires. Vous pouvez aussi vous évader en vous installant à côté d'une caissette. C'est ainsi que, personnellement, j'ai parlé lecture à une Vandœuvrienne qui prenait le soleil dans le parc et que, depuis, nous échangeons nos livres dans nos propres boîtes aux lettres.

Dans notre belle commune, les occasions de «créer du lien» restent rares et difficiles, saisissons toutes celles qui s'offrent à nous, même les plus petites et les plus anodines!

## Catherine Kuffer



## CYBERCRIMINALITÉ, SÉCURITÉ INFORMATIQUE

Nous avons tous subi, à moindre mesure i'espère, des tentatives d'attaque, d'escroquerie, voire d'usurpation d'identité, notamment en ce qui concerne les adresses 2. La liste comprend un nombre important électroniques (courriels).

En pleine recrudescence, de nombreuses attaques ciblent les particuliers, mais aussi les entreprises et les administrations. Elles visent 3. En un clic, il est redirigé vers le site à obtenir des informations personnelles afin de les exploiter ou de les revendre (données bancaires, identifiants de connexion à des 4. Ces informations sont alors mises à sites marchands, etc.). Parmi les exemples connus, on trouve: hameçonnage (phishing) et rançongiciel (ransomware) qui sont des actes malveillants portant préjudice à la population. Pour s'en prémunir, adopter des réflexes simples suffit.

## Quels sont les différents types d'attaques informatiques?

## Attaque par hameçonnage (phishing)

L'hameçonnage, phishing ou filoutage est une technique malveillante très courante sur internet. L'objectif est d'usurper une identité afin d'obtenir des renseignements personnels et des identifiants bancaires pour en faire un usage criminel.

1. Le cybercriminel se «déguise» en tiers de confiance (banques, administrations, fournisseurs d'accès à internet, etc.) et diffuse un courriel frauduleux ou contenant une pièce jointe piégée à une large liste de contacts. Le courriel invite les destinataires à mettre à jour leurs

- informations personnelles (et souvent bancaires) sur un site internet falsifié vers lequel ils sont redirigés.
- de contacts, ce qui, par conséquent, augmente les chances que l'un des destinataires se sente concerné par le message diffusé.
- falsifié qui va recueillir l'ensemble des informations qu'il renseigne.
- disposition du cybercriminel qui n'a plus qu'à faire usage des identifiants, mots de passe ou données bancaires récupérés.

## Pour s'en prémunir:

- N'ayez pas une confiance aveugle dans le nom de l'expéditeur du courriel. Vérifiez bien l'adresse. Au moindre doute, n'hésitez pas à contacter l'expéditeur par un autre biais.
- · Méfiez-vous des pièces jointes, elles pourraient être contaminées. Si vous avez un doute, n'hésitez pas à contacter l'expéditeur pour en connaître la teneur.
- Ne répondez jamais à une demande d'informations confidentielles par courriel.
- Passez votre souris au-dessus des liens, faites attention aux caractères accentués dans le texte, ainsi qu'à la qualité du français ou de la langue pratiquée par votre interlocuteur (par exemple, à l'orthographe).

L'hameçonnage ne fait pas l'objet d'une norme pénale particulière en Suisse, mais il tombe souvent sous le coup des articles suivants du Code pénal:

- Art. 143 CP Soustraction de données
- Art. 143bis CP Accès indu à un système informatique
- Art. 144 CP Dommages à la propriété
- Art. 147 CP Utilisation frauduleuse d'un ordinateur
- Art. 251 CP Faux dans les titres
- Art. 305bis CP Blanchiment d'argent

## Attaque par « Rançongiciel » (ransomware)

Les rançongiciels sont des programmes informatiques malveillants de plus en plus répandus (ex: Locky, TeslaCrypt, Cryptolocker, etc.). L'objectif est de chiffrer ou crypter des données, puis de demander à leur propriétaire d'envoyer de l'argent en échange de la clé qui permettra de les déchiffrer.

Le cybercriminel diffuse un courriel qui contient des pièces jointes et/ou des liens piégés. Le corps du message est correctement rédigé, parfois en français. Il demande de payer rapidement une facture, par exemple. En un clic, le logiciel est téléchargé sur l'ordinateur et commence à chiffrer les données personnelles: les documents bureautiques (.doc, .xls, .odt, etc.), les photos, la musique, les vidéos, etc.

Une fois les fichiers devenus inaccessibles, un message s'affiche pour réclamer le versement d'une rançon, payable en bitcoins, monnaie virtuelle sur internet, ou via une carte prépayée, en échange de la clé de déchiffrement. Attention, rien n'indique que le déchiffreur en question soit efficace!

Le fait que la victime se conforme à l'exigence de l'agresseur en versant la somme demandée ne lui donne toutefois aucunement la garantie qu'elle aura de nouveau accès à ses données verrouillées. De plus, le versement conforte l'agresseur dans son mode opératoire en l'incitant à commettre de nouvelles attaques aux rançongiciels sur d'autres victimes.

## Pour s'en prémunir:

- Vérifiez bien le nom de l'expéditeur. Au moindre doute, n'hésitez pas à le contacter par un autre biais.
- Méfiez-vous des pièces jointes et des liens dans les messages dont la provenance est douteuse. N'hésitez pas à contacter l'expéditeur pour en connaître la teneur.
- Effectuez des sauvegardes régulières sur des supports externes (clés USB, disques,
- Mettez régulièrement à jour tous vos principaux logiciels en privilégiant leur mise à jour automatique.

Une mise en œuvre systématique des mesures précitées permet de minimiser le risque d'une infection par un rançongiciel.

## Quelques conseils pratiques pour assurer votre sécurité liée aux systèmes d'information:

Choisissez avec soin vos mots de passe. Plus ceux-ci seront complexes, plus il sera difficile de les deviner.

Comment bien choisir ses mots de passe ? Définissez des mots de passe composés d'au moins 12 caractères, mélangeant majuscules, minuscules, chiffres et caractères spéciaux, n'ayant aucun lien avec vous, comme votre nom, date ou lieu de naissance, ne formant pas de mots figurant dans le dictionnaire.

## Quelques recommandations supplémentaires :

N'utilisez pas le même mot de passe pour tout, notamment pour accéder à votre banque en ligne et votre messagerie personnelle ou professionnelle.

Méfiez-vous des logiciels qui vous proposent de stocker vos mots de passe.

Les données que vous laissez sur internet vous échappent instantanément.

Des personnes malveillantes récoltent vos informations personnelles, le plus souvent frauduleusement et à votre insu, afin de déduire vos mots de passe, d'accéder à votre système informatique, voire d'usurper votre identité ou de conduire des activités d'espionnage industriel.

Une grande prudence est conseillée dans la diffusion de vos informations personnelles sur internet.

Soyez vigilants vis-à-vis des formulaires que vous êtes amenés à remplir: ne transmettez que les informations strictement nécessaires et pensez à décocher les cases qui autoriseraient le site à conserver ou à partager vos données, par exemple avec des partenaires

commerciaux. Ne donnez accès qu'à un minimum d'informations personnelles sur les réseaux sociaux (Facebook ou autres).

Utilisez plusieurs adresses électroniques pour vos différentes activités sur internet: une adresse réservée aux activités dites sérieuses (banques, recherches d'emploi, activité professionnelle...) et une adresse destinée aux autres services en ligne (forums, jeuxconcours...)

Protégez vos données lors de vos déplacements, aéroports, hôtels, etc.

Vous trouverez des informations détaillées concernant les rançongiciels et les moyens de s'en protéger sur le site internet de la Centrale d'enregistrement et d'analyse pour la sûreté de l'information (MELANI):

www.melani.admin.ch/rancongiciels

Texte: Eric Provini

Photographie: melani.admin.ch





## SORTIE DES AÎNÉS DU 7 JUIN 2017: MUSÉE CHAPLIN ET DÉJEUNER AUX PLÉIADES

Voilà une journée commencée tôt le matin et terminée en fin d'après-midi, rythmée comme une danse de salsa, soit:

- 1. Café croissants dès 7h30 à la cave de Bertrand Favre où, en raison de la mise en place du chantier de l'Esplanade, les bus nous attendaient.
- 2. Arrivée à Corsier-sur-Vevey au Manoir de Ban, ancienne demeure de Charlie Chaplin, reconvertie en musée retraçant sa vie et son œuvre.
- 3. Montée aux Pléiades (1300 m au-dessus de Vevey) par un petit train à crémaillère.
- 4. Pause déjeuner.
- 5. Descente de la montagne dans le même train en profitant d'une vue et d'un paysage magnifiques.
- 6. Retour à Vandœuvres en longeant le lac sous le soleil.
- 7. Goûter et dégustation de vins à la cave de Bertrand Favre.
- 8. Pause et fin de la sortie.

Cadencée sur huit pas comme une salsa, cette journée trépidante en avait aussi l'ambiance chaleureuse, l'intérêt de la découverte, la réunion d'une assemblée amicale et très sympathique.

Sans oublier de mentionner la belle année de plus de Madame le Maire, ce même jour, fêtée d'un gâteau à l'emblème de Vandœuvres et accompagnée des vœux de tous!

Texte: Claire Huyghues-Despointes Photographies: Véronique Lévêque















## SEMAINE MUSICALE À VANDŒUVRES

Innovation cette année en juin: le comité d'organisation des manifestations communales a décidé de changer de registre et d'offrir aux Vandœuvriens et à leurs voisins une programmation musicale cinq soirs/cinq styles.

Du rock au jazz en passant par les années 80, les cuivres ou le reggae, il y en a eu pour tous les goûts et ni la pluie ni le froid de cette fin juin n'ont empêché le public de se retrouver sous la tente, pour danser toute la nuit sur des rythmes endiablés.

Texte : Véronique Lévêque Photographies : Eric Provini









## PROMOTIONS LE CIRQUE À VANDŒUVRES!

Si, à Genève, nous avons l'habitude de voir la fin des vacances d'été ponctuée par l'arrivée du Cirque Knie, cette année à Vandœuvres, leur commencement a également été marqué par un spectacle de cirque. Tous les enfants de l'école, préparés par leurs enseignants, nous ont en effet offert, pour la fête des promotions, un magnifique moment alternant poésie, jeux et farces de clowns, acrobaties (pyramide humaine), danses et même une partie musicale. Une représentation digne de ce nom qui a ravi tous les parents présents, ainsi que les membres des Autorités.

Ariane de Lisle, nouvelle Présidente du Conseil municipal, avait auparavant ouvert la cérémonie, sans déroger aux habitudes: discours et remerciements pour tout le travail effectué pendant l'année par les enseignants auprès de nos enfants, félicitations aux élèves pour leur assiduité et leurs progrès, et bouquets pour les enseignants qui quittent l'établissement. La grande surprise est venue lors de la remise des prix spéciaux de la commune: pour la première fois de l'histoire des prix à Vandœuvres, c'est un garçon, Carlos, qui a reçu l'un des prix d'écriture (décernés à chaque classe de la 5° à la 8°) pour la calligraphie.

Après le traditionnel cortège emmené par la fanfare l'Espérance douvainoise, les enfants ont pu profiter tout l'après-midi des nombreuses attractions présentes dans le parc: tyrolienne géante, trampoline, carrousels, jeux à l'ancienne, atelier graffiti, etc. Grâce à Véronique Lévêque qui a organisé la fête, tous

ont trouvé de quoi se divertir. Nous avons même bénéficié d'une démonstration de parkour, sport urbain où de jeunes acrobates sautent et virevoltent d'un mur à un banc ou d'un escalier à une rampe.

Un immense merci à tous ceux qui ont participé à la réussite de cette édition des promotions: enseignants, élèves, parents, Autorités et personnel de la commune, pompiers et restaurateur, Vand'œuvriennes, musiciens, forains et... soleil!

Texte: Laurence Miserez
Photographies: Liliane Waechter
et Jean-Louis Vaucher

















## FÊTE NATIONALE DU 1<sup>ER</sup> AOÛT 2017

Vandœuvres a de la chance avec sa Fête nationale; il fait toujours beau ce jour-là et elle fait la joie des petits et des grands qui se retrouvent en nombre pour partager ce moment patriotique.

Cors des Alpes, lanceurs de drapeaux, stands d'animations pour les jeunes, ateliers bricolage et jeux en bois ont été appréciés de tous.

L'affluence, comme à chaque fois, a généré une longue attente avant de pouvoir enfin savourer les mets préparés par nos fidèles sapeurs-pompiers qui font un travail remarquable. N'oublions pas leur bar qui est le lieu de rencontre incontournable.

Monsieur Jean Terrier, archéologue cantonal, responsable scientifique du chantier de fouilles de l'église de Vandœuvres, a prononcé un discours plaisant.

L'hymne national, le feu de joie et le tir des feux d'artifice ont mis un terme à la partie officielle. La soirée s'est ensuite poursuivie par la performance musicale de DJ Filhippo.

Texte: Ariane de Lisle

Photographies: Liliane Waechter













## 4° TOURNOI DE PÉTANQUE

Le 26 août dernier s'est déroulé, sous un soleil torride, le désormais traditionnel tournoi de pétanque du village.

Plus de 15 équipes se sont affrontées lors de trois parties consécutives.

Le comité d'organisation vous donne rendezvous l'an prochain pour la cinquième édition.

Texte : Véronique Lévêque Photographies : Catherine Kuffer

Liste des participants	
ALDER André	PANNO Gaetano
KURZ Pierre	STALDER Jean
BARRAS Claude	BARRAS Magali
LEVEQUE Jean-Luc	BOUTEILLER Serge
FRATIANNI Gabriele	RAPHOZ Michael
LEVY Danièle	LEVY Christian
MISEREZ Pierre-André	MISEREZ Armand
ABSTON Trey	FEOLOUA Margarita
GOUMAZ Tannaz	GOUMAZ Charles
ALMEIDA Suzana	ALMEIDA Stéfanie
DELICADO Luis	DELICADO Brigitte
HAGMANN Michel	HAGMANN Janine
BRUCK Toy	BOUTEILLER-LEVEQUE Nadine
KIFLU Daniel	DE WURSTEMBERGER Béatrice
BORGER Matteo	BORGER Enrico













## DEUX ENTREPRENEURS DE VANDŒUVRES LAURÉATS DU PRESTIGIEUX PRIX **GÉNÉRATION ENTREPRENEUR EN MAI 2017**

Lorin Voutat est un enfant de la commune, entrepreneur dans l'âme et passionné par la création de startups, onze à son actif, dont plusieurs reconnues mondialement dans le domaine de la sécurité informatique. Il rejoint très vite la brillante équipe des fondateurs de Securaxis en 2016, afin d'apporter son expertise en gestion et développement d'entreprises.

## LM: Lorin, que vous apporte le prix Génération Entrepreneur?

LV: Tout d'abord une reconnaissance importante, puisque la composition du jury est de haute tenue avec, par exemple, le directeur général de l'aéroport, le directeur général d'EasyJet Switzerland ou le directeur général de l'AGEFI. Le fait d'être en compétition avec d'autres startups à très fort potentiel dans des domaines différents est très motivant et permet des échanges vraiment enrichissants. En plus, nous venions d'apprendre que nous étions également lauréats du Réseau Entreprendre, qui apporte aussi une valeur importante à l'ensemble des créateurs d'entreprises. Ceci valorise tout le travail effectué depuis un an.

Nous sommes également soutenus par le Global Humanitarian Lab qui promeut l'innovation dans le secteur humanitaire. Mais le plus valorisant pour nous est d'avoir déjà pu convaincre de prestigieux clients qui viennent de secteurs différents: bancaire, assurance et gouvernemental. Et surtout, d'importants investisseurs.

## LM: Comment décririez-vous le service proposé par Securaxis?

LV: Securaxis développe le premier réseau social de la sécurité. Aujourd'hui, avec ce qui se passe dans le monde, les gens ont besoin de savoir en temps réel à quels dangers ils sont confrontés lors de leurs déplacements.

Avoir une vision en direct des enjeux sécuritaires est crucial, tant pour les entreprises qui envoient leurs collaborateurs à travers le monde que pour les gouvernements qui peuvent ainsi réagir de manière appropriée. Bien entendu, très soucieux de la sécurité des données fournies par nos clients, nous les stockons en Suisse dans un bunker sécurisé.

La sécurité est un enjeu d'intérêt général, qu'on soit chef d'entreprise ou père de famille, raison pour laquelle, d'ici fin 2017, nous déclinerons une application destinée au grand public.

## LM: Est-ce compliqué de lancer une startup à Genève dans un domaine

LV: Oui, extrêmement compliqué. Il faut être très motivé et ne pas avoir peur de réaliser un parcours du combattant. On ne peut que fortement regretter le manque d'aides pour les startups, contrairement à ce qui se fait en France, tant pour l'accès aux financements que pour les aspects logistiques.

Avec la forte valeur ajoutée apportée par les startups et leur main-d'œuvre très qualifiée, certaines régions se battent pour les faire mieux soutenues.

Les investisseurs privés sont trop frileux, peutêtre à juste titre, puisqu'ils ne disposent pas d'outils performants pour les aider à valider leur choix. Mais n'est-ce pas plus gratifiant d'investir, sachant qu'on va participer à un beau projet, aider à créer de l'emploi, plutôt que de risquer son argent sur le rouge ou le noir dans un casino? Les grands fonds d'investissement devraient parfois prendre un peu plus de risques. N'oublions pas que nous favorisons la création d'emplois.

Fonder une startup est tellement enrichissant que les sacrifices n'ont finalement que peu d'importance.

## Masschallenge et Swisscom Innovators

Award lauréat

David Delmi est un autre enfant de la commune, diplômé de HEC Lausanne, ancien assistant de macroéconomie, fondateur de plusieurs événements et associations humanitaires, et grand voyageur (il a parcouru une cinquantaine de pays, habité en Mongolie et arpenté l'Argentine ou l'Indonésie de bout en bout).

À la fin de ses études d'économie en 2015, il lance sa startup web HARDAH qui compte bien s'imposer sur la scène internationale.

## venir. Il faudrait vraiment que celles-ci soient VL: David, que vous apporte le prix Génération Entrepreneur?

DD: Plus qu'un simple concours, je dirai que ce prix est avant tout une aventure humaine formidable, qui nous a permis de rencontrer des entrepreneurs de qualité comme Lorin, des dirigeants d'entreprises suisses passionnants, ainsi que donné la chance de travailler avec un coach de renom. Le nôtre fut Christophe Touton, managing director chez IMD. Avec ce dernier, nous avons pu avoir accès à un réseau absolument formidable, ce qui nous a bien fait gagner une année de travail. De plus, nous avons été récompensés par le prix spécial IMD: une place dans un Executive Program classé premier au monde devant Harvard. À 23 ans, je serai le plus jeune participant et ne manquerai pas d'échanger au maximum avec les dirigeants internationaux qui y seront.

## VL: En quelques mots, que faites-vous avec HARDAH?

DD: Parti du constat que l'interface graphique d'internet n'avait pas changé depuis 20 ans, j'ai décidé de bousculer les Américains en proposant hardah.com, une nouvelle page d'accueil disponible depuis novembre 2016. Intriguées par ce nouveau type d'interface, des entreprises comme IBM ou UBS ont témoigné leur intérêt pour une version professionnelle de notre outil. Il n'en a pas fallu plus pour nous mettre à coder HARDAH Business (hardah-business.com) qui sortira cet été et sera le tout premier Intranet 2.0 dans le monde. Pourquoi 2.0?

Parce que notre outil aura les fonctionnalités d'un réseau social d'entreprise, d'un intranet traditionnel, de Dropbox, de Google Drive, d'un gestionnaire de tâches et j'en passe. Tout ceci dans un seul outil ultra-design et simple à maîtriser en 20 minutes, contre 3 semaines de formation avant nous.

## VL: Une startup web? Pourquoi n'êtesvous pas allé à la Silicone Valley du coup?

DD: On me pose souvent la question, je vous l'avoue. Je me la suis posée également. Mais si tout le monde s'en va à la Valley, il ne se passera jamais rien ici. La Suisse a des avantages. Elle est un excellent marché test pour l'Europe, multilingue et multiculturelle. Ses lois de protection des données sont parmi les meilleures au monde, elle est un symbole de qualité, et enfin, une startup suisse ne sera pas blacklistée comme une startup américaine en arrivant sur le marché chinois. Nous avons par contre une culture entrepreneuriale assez pauvre, une aversion du risque démesurée, ainsi que peu de soutien, comme l'a bien expliqué Lorin. Mais il faut ouvrir la voie. Si HARDAH dépasse les frontières suisses et arrive à s'imposer à l'international, je serai fier de dire que notre premier bureau fut un garage à Vandœuvres!

Interview: Laurence Miserez (LM) et Véronique Lévêque (VL)

Photographies: David Delmi et

Lorin Voutat



**Lorin Voutat** Administrateur associé de Securaxis SA



**David Delmi**Fondateur & CEO de Hardah Sàrl

## BERNARD CAVENG: SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE 2017, LE RETOUR...

Trois ans après notre arrivée à Genève depuis Saint-Jacques par un vol Easy-Jet, rapide et sans saveur, un arrière-goût d'inachevé a commencé à naître dans notre for intérieur. Au fil des jours, c'est devenu une évidence : le retour s'imposait à nous.

Tout a commencé il y a sept ans. Avec Jean-Pierre, un ami d'Université, nous avons décidé de planifier une expérience inédite: quitter pendant trois mois le monde du travail pour tenter de comprendre ce que les pèlerins allaient chercher sur le chemin de Compostelle.

Fin mars 2012, sacs à dos bien réglés et équipés du minimum requis, nous quittons Genève pour arriver à Landecy.

Dernier repas de midi entre amis et notre long périple débute. Soleil au départ, neige dans l'Aubrac, pluie vers l'Espagne, nous avons affronté tous les temps... et croisé toutes sortes de pèlerins: jeunes et vieux, randonneurs, croyants, malades, pénitents.

Les motivations étaient donc bien diverses : « à chacun son chemin. »

Avril 2017: nous entamons notre périple depuis Fisterra, en Galice, le point le plus à l'ouest du continent, là où le soleil se dissout dans la mer. Alchimistes en herbe, nous tentons de découvrir des nodules polymétalliques sur la jolie plage d'Arnela... en vain.

Le balisage est mal entretenu dans le Nord ibérique et nous comptons sur les pèlerins arrivant dans notre direction pour affiner notre guidage.

« Vous faites le retour? » « Non, nous rentrons à la maison! », leur répond-on avec conviction.

Plus libres qu'à l'aller, nous marchons désormais vers Genève, vers la lumière naissante.

Telle une évidence, sublime récompense, la devise, libératrice, s'impose à nous: «Post tenebras lux.»

Texte: Bernard Caveng Photographie: Jean-Pierre Vila



## JEAN-LUC LÉVÊQUE, NOUVEAU CHAMPION DU MONDE DE VOILE DES 8 MJI

Invités à bord du magnifique yacht royal, le RS Norge, par le roi de Norvège Harald V qui fêtait ses 80 ans, Jean-Luc et ses coéquipiers, dont Angelo Mazzarella, l'heureux propriétaire d'un 8 MJI (8 Mètres Jauge internationale), ont eu le plaisir de se rendre sur l'île de Hankö, à une centaine de kilomètres au sud d'Oslo, au milieu des fjords.

Après les célébrations, place au sport. En effet, pas moins de 29 équipages ont pris le départ de la coupe du monde des 8 MJI, réelles œuvres d'art flottantes de plus de 15 mètres. Pour la petite histoire, le roi possède également un 8 MJI du nom de Sira.

La compétition s'est déroulée sur une semaine, durant laquelle les 29 concurrents ont disputé une dizaine de manches sur le détroit de Skagerrak, séparant la mer Baltique de la mer du Nord.

Les bateaux ont tous été mis à rude épreuve en naviguant dans des conditions extrêmes sur des mers très agitées. Le bateau royal a même démâté le dernier jour de la compétition.

Jean-Luc Lévêque, Vandœuvrien et skipper de Carron II, ancien bateau de l'Aga Khan, a remporté pour la troisième fois la mythique coupe Neptune. C'est le second plus ancien trophée de voile (1890) juste après la fameuse aiguière d'argent de la coupe de l'America (1848).

Bravo à lui, nous lui souhaitons bon vent pour l'avenir.

Texte: Michael Andersen

Photographies: Véronique Lévêque







3° - 1

## PORTRAIT DU CAPORAL FRÉDÉRIC PRADERVAND



Âge: 25 ans

**Profession :** Constructeur métallique

**Grade:** Caporal

Années dans la compagnie: 7 (depuis 2010)

Passions: Camion, sport et les pompiers

## Raisons de mon engagement:

Je baigne dans ce milieu depuis mon enfance grâce à mon père, ancien capitaine de la compagnie des sapeurs-pompiers de Vandœuvres (Thierry Pradervand). À l'âge de 18 ans, les papiers en ordre, j'ai pu intégrer la CP50.

Au sein de la compagnie, il y a une ambiance particulière... nous sommes plus que des amis! Ses membres sont des personnes de confiance sur lesquelles on peut compter nuit et jour. C'est d'ailleurs important d'avoir ce lien pour réussir nos missions parfois compliquées.

De plus, la compagnie représente beaucoup pour moi, car elle assure aide et sécurité aux personnes en difficulté, à Vandœuvres et dans les environs.

Un jour, en pleine après-midi, le bip a sonné pour une intervention sur une ferme en feu à Cologny qui nécessitait notre renfort. Dès notre arrivée, nous avons aidé les professionnels à l'extinction des toits, puis nous avons agi seuls pour démonter le reste de la toiture et les pièces endommagées. Pour finir la mission, nous avons dû surveiller le sinistre durant toute la nuit pour éviter que le feu ne reprenne. Une nuit inoubliable non seulement à surveiller, mais également à rigoler, manger, avec, au final, un mélange mémorable de fatigue et de soulagement après cette intervention éprouvante.

## PORTRAIT DU SAPEUR PAUL STALDER



Âge: 53 ans

Profession: Employé de commerce

Grade: Appointé

Années dans la compagnie: 24 (depuis 1993)

Passions: Voitures, musique, hockey sur glace

et mécanique

## Raisons de mon engagement:

Au début, je me suis intéressé aux pompiers pour les raisons suivantes – mais pas forcément dans cet ordre! –: participer activement aux divers événements de la commune, diminuer ma taxe militaire et faire partie d'une compagnie avec toute la fraternité, la camaraderie et l'engagement qui vont avec.

J'ai toujours aimé l'ambiance au sein de la compagnie. Apprendre à manier différents outils et équipements, tels que camions, échelles et autres machines à disposition, m'a toujours plu. Intervenir dans des situations où les effets de nos efforts sont visibles et appréciés est quelque chose qui compte pour moi. Je participe également avec plaisir à l'organisation logistique (boissons, nourriture) des événements communaux.

Pour finir avec une anecdote, je suis un des rares pompiers à avoir eu cinq commandants différents pendant ma carrière: François Erbeia, Thierry Pradervand, Sam Castella, Christophe Imhoos et Mathieu Cugno.

## PORTRAIT DU SAPEUR IVO JOÃO GUILHERME



Âge: 28 ans

Profession: Ingénieur en environnement,

travailleur humanitaire

**Grade:** Sapeur

Années dans la compagnie: 11 (depuis 2006)

Passions: Voyage (à vélo), sport, guitare,

cuisine

Raisons de mon engagement:

Étant Vandœuvrien et – comme beaucoup – fils de pompier, je me suis toujours senti proche de la compagnie. J'ai d'excellents souvenirs d'enfance avec les pompiers, notamment lors d'exercices d'évacuation à l'école, des promotions scolaires ou de la fête du 1er Août. Je me suis engagé avec plaisir dès mes 18 ans pour deux raisons. D'abord dans l'idée de pouvoir venir en aide à la commune et ses habitants et – surtout – pour faire partie de cette joyeuse équipe qui participe activement à la vie communale.

Ayant suivi un parcours académique, les pompiers ont joué un rôle important pour m'éviter de me détacher de certaines réalités. Lorsqu'on est étudiant, on n'a pas l'habitude de manier des tronçonneuses, des camions ou d'autres machines de ce genre. J'ai l'impression qu'on a tendance à perdre un certain sens pratique et à oublier l'importance du secteur primaire. Un jour, lors d'un exercice, j'ai été incapable de démarrer une génératrice. Pourtant, je faisais tout juste... J'ai demandé de l'aide à Jérémy Pradervand – nous étions dans la même classe à l'école primaire. Il a essayé un coup, secoué la génératrice, réessayé et c'était bon! L'astuce consistait à amener un peu d'essence dans le moteur en le malmenant quelques instants. C'était une preuve flagrante que, dans certains cas, tous les diplômes sont bien moins efficaces qu'un apprentissage de mécanicien.

Malheureusement, mes choix d'études et professionnels (respectivement à Lausanne et régulièrement à l'étranger) sont difficilement compatibles avec les pompiers, mais j'essaye de m'organiser au mieux pour respecter mon engagement. Même si c'est parfois contraignant, je suis extrêmement heureux de pouvoir apporter ma pierre à l'édifice, et j'espère pouvoir le faire aussi longtemps que possible.

Si vous souhaitez rejoindre l'équipe des sapeurs-pompiers volontaires de Vandœuvres, n'hésitez pas à nous contacter!

Compagnie des Sapeurs-Pompiers de Vandœuvres (CP50) Tél. +4179 251 49 51 pompier@pompiers-vandoeuvres.ch www.pompiers-vandoeuvres.ch





## **GILONNE VERMEIL**

Conseillère municipale depuis 2007, Gilonne Vermeil a démissionné en juin 2017 après dix années d'intense implication dans sa commune de Vandœuvres.

Durant son premier mandat électoral (2007-2011), Gilonne a présidé la commission énergie et environnement, passionnée par cette responsabilité.

Puis, à sa réélection en 2011, sa profession d'architecte EPFL l'a tout naturellement menée à la présidence de la commission Aménagement du territoire et urbanisme.

Là l'attendaient des dossiers importants: notamment le chantier de l'Esplanade et le Plan directeur communal.

Élue pour un troisième mandat en 2015, elle a poursuivi sa présidence dans cette même commission, afin de mener à bonne fin les projets en cours.

Très motivée à donner de son temps pour le bien commun, appréciée pour ses analyses approfondies durant toute cette période, Gilonne a souhaité réorienter son emploi du temps afin d'assumer d'autres charges qui lui tiennent à cœur.

Nous lui souhaitons intérêt et épanouissement dans ses nouvelles activités.

Texte: Claire Huyghues-Despointes Photographie: G. Vermeil



## **AVANCEMENT DU CHANTIER DE L'ESPLANADE**

Dès le début de cette année, les travaux préparatoires du chantier de construction de 36 logements communaux, le long de la route de Meinier, ont donc commencé. En premier lieu, par des travaux de génie civil sous la chaussée et le trottoir de la route de Meinier, ce qui a provoqué sa fermeture temporaire et locale durant trois mois. Pour rappel, il a été nécessaire de déplacer des collecteurs communaux. Le Nant de Bessinge, canalisé dans le village, et les conduites d'eaux usées contournent désormais le centre communal par l'ouest, alors qu'ils traversaient jusqu'alors la parcelle à l'est du bâtiment.

Dès juin, les travaux de construction proprement dits ont débuté, sans que le chantier ne rencontre à ce jour de retard ni de problèmes autres que ceux habituellement rencontrés lors de creusages profonds: masses d'eau importantes en cas de fortes pluies, nécessitant la mise en place, sur 20 % de la parcelle, d'un béton plus imperméable; gros monolithes à évacuer ou à exploser sur place.

Depuis quelques semaines, c'est l'étape de maçonnerie qui a débuté. Au moment de la rédaction de ces lignes, on peut voir que les murs du sous-sol ont commencé à s'élever. Deux grues, impressionnantes, permettent au chantier d'avancer selon le planning prévu.

Pendant que les ouvriers s'activent sur le terrain, le maître d'ouvrage – représenté par l'Exécutif – suit le dossier d'exécution, secondé par un assistant du maître d'ouvrage et un délégué à la surveillance des coûts et

du chantier. Il assume la responsabilité des choix des matériaux et des pesées d'intérêts. Lorsque cela est nécessaire, le Conseil municipal est consulté. C'est, par exemple, grâce à son intervention qu'un ascenseur extérieur menant au parking public et privé a été ajouté au projet. C'est aussi lui qui aidera l'Exécutif à décider du rendu final des façades.

Une bonne collaboration règne entre tous les intervenants. Les rendez-vous de chantier sont suivis par le délégué. L'Exécutif, à raison de deux longues séances une semaine sur deux, résout, avec les mandataires et ses conseillers, toutes les questions financières ou de dernière minute qui se présentent inévitablement sur un chantier de cette importance.

Même si les délais sont respectés et que l'on a, aujourd'hui, l'impression que le chantier avance vite, ce n'est toutefois pas avant l'année prochaine que la question de la mise en location sera abordée. Une commission d'attribution, neutre, sera alors formée et des critères objectifs mis en place. Celui de l'appartenance, d'une manière ou d'une autre, à la commune de Vandœuvres, reste le premier de ceux-ci, tout naturellement.

Texte: Catherine Kuffer
Photographie:
Time lapse, www.vandoeuvres.ch



## SEL ET POIVRE, LE RESTAURANT SCOLAIRE FAIT PEAU NEUVE

C'est avec plaisir que nous vous présentons la cuisine de Rosine Siegfried Martin, responsable aussi de Cologny'Croc, qui a repris depuis la rentrée la préparation des repas pour le restaurant scolaire.

méthode.

Les enfants se servent eux-mêmes au buffet Texte: Marysol Delmenico, animatrice de salades (4 sortes!) et l'assaisonnent en fonction de leur goût, grâce à la mise à disposition de condiments divers tels que: sel, poivre, huile d'olive, vinaigre et deux variétés de sauces. Le pain est à discrétion.

Passons au plat de résistance qui se doit d'être équilibré. Composé d'un féculent (riz ou céréales), de légumes et de protéines (poisson, viande, volaille, œufs, etc.), ces produits de qualité sont de saison, souvent bio et régionaux, ce qui ne gâche rien!

Nos «chérubins» peuvent se servir à volonté aussi bien de salades que du plat principal. La seule règle consiste à savoir gérer son appétit. On se sert soi-même, mais on termine son assiette. Le but de la manœuvre, vous l'aurez compris, est d'éviter le gaspillage et d'apprendre aux enfants à élaborer leur repas.

N'oublions pas de féliciter la cuisinière au passage, elle qui nous convie chaque jour à partager son talent autour de menus savoureux et inventifs pour le plus grand plaisir de chacun.

J'allais oublier le plus important pour nos petits hôtes: les desserts qui couronnent et terminent d'une note de douceur ces repas aussi délicieux qu'animés.

À relever, les excellents retours des parents Qui dit nouvelle cuisinière dit nouvelle auprès de Cristina Nucci, présidente de l'association Sel et Poivre.

> Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP) Photographies: Cristina Nucci, présidente de l'Association du restaurant scolaire Sel & Poivre et Véronique Lévêque







# COMM COMM

# INFORMATIONS

## **NOUVELLE AUBERGE DE VANDŒUVRES**

Le 17 juillet dernier, une page de l'histoire de la commune s'est tournée. Danièle et Didier Jacquet ont tiré leur révérence à l'issue de près de 38 ans de service au sein de l'Auberge de Vandœuvres, qu'ils avaient investie en décembre 1979, succédant à Roland Hermitte.

Durant l'été, l'enseigne a été reprise par Jean-François Fert et Michèle Reichenbach, son épouse. Le premier est une figure familière de l'hôtellerie-restauration genevoise et la deuxième, une personnalité de l'événementiel. La cuisine sera dirigée par Michel Thiault. La nouvelle équipe vous propose une cuisine française de brasserie, d'inspiration méditerranéenne, avec un plat du jour en semaine.

La décoration, qui a été totalement remaniée par l'architecte Yvan Prokesch à l'issue de deux mois de travaux, est moderne et chaleureuse. La salle, d'une capacité de septante couverts, est dorénavant décloisonnée et aménagée de grandes banquettes. Les tons contrastés offrent une belle luminosité. De plus, un soin particulier a été consacré à feutrer l'acoustique de l'établissement.

L'Auberge reste active dans la vie locale, notamment en continuant de s'associer aux différents événements communaux. La possibilité de commander des plats à emporter est également maintenue.

Le restaurant a rouvert mi-octobre et vous accueille quotidiennement, de 9h à 23h, y compris le week-end. Les futurs clients peuvent se réjouir de l'accueil que leur réservera Jean-François, pour lequel il est réputé.

www.aubergedevandoeuvres.ch

Texte et photographie: Jean-Louis Vaucher



## **VOYAGER À BON COMPTE**

Plusieurs astuces permettent de réduire les coûts des transports sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, ainsi que les lignes TPG. Découvrez ci-dessous quelques bons plans pour voyager en famille.

## Gratuité pour les petits

Les enfants de moins de 6 ans voyagent gratuitement s'ils sont accompagnés d'une personne âgée d'au moins 12 ans munie d'un titre de transport en cours de validité.

## Carte Junior et carte Enfant accompagné pour les plus grands

Avec la carte Junior ou la carte Enfant accompagné à Fr. 30.- par an, les enfants de 6 à 15 ans voyagent gratuitement lorsqu'ils sont accompagnés d'un parent ou d'une autre personne(\*) titulaire d'un titre de transport en cours de validité.

Jusqu'au 31 janvier 2018, la carte Junior et la carte Enfant accompagné sont en vente au prix promotionnel de Fr. 15.- au lieu de Fr. 30.-. Profitez de cette offre!

(\*) Carte Junior = destinée aux enfants accompagnés par un de leurs parents.

Carte Enfant accompagné = destinée aux enfants accompagnés d'une autre personne (grands-parents, marraine, parrain, maman de jour, etc.).

## Carte Voie 7 – libre parcours de 19h à 5h pour les jeunes noctambules

La carte Voie 7 à Fr. 129.- par an, en combinaison avec le demi-tarif, permet aux jeunes de moins de 25 ans de voyager gratuitement de 19h à 5h en 2e classe (supplément de nuit non inclus) sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, ainsi que sur les lignes de nombreuses entreprises de transport privées.

Retrouvez toutes les informations utiles sur www.cff.ch/enfants et www.voie7.ch, ou auprès de votre point de vente préféré.

Photographie: www.cff.ch



## BIBLIOBUS: COUPS DE CŒUR DES BIBLIOTHÉCAIRES

L'automne est là. Il est encore temps de s'installer sur une terrasse au soleil, un livre entre les mains, bien accompagné-e par des découvertes ou ses auteurs préférés. Dans nos dernières lectures, nous ne pouvons que vous conseiller les livres suivants, tous très différents.

Les gourmands de dépaysement seront comblés avec le livre de la Nigériane Lola Shoneyin, Baba Segi, ses épouses, leurs secrets.

On y suit Bolanle, qui devient la quatrième femme de Baba Segi. Elle devra affronter la jalousie et la malveillance des trois précédentes épouses. Un livre comme un régal d'humour et de cruauté. Car Bolanle est belle, jeune et instruite. Mais pour être totalement femme et acceptée, elle devra fournir un enfant, mâle si possible... Or, celui-ci ne vient pas.

Les amateurs de polars apprécieront *Trois* jours et une vie, le magnifique et très noir dernier Pierre Lemaitre, lauréat du prix Goncourt 2013.

Sorte de thriller-polar au suspense rural, ce livre raconte l'histoire d'une enfance proche de la forêt et d'une vie qui bascule. On y suit Antoine à trois époques de sa vie, en commençant par ses frustrations et ses colères d'enfant. Puis on bascule rapidement pour arriver jusqu'à Antoine rattrapé par ses démons, qui se résigne et s'enlise dans un cercle vicieux sans que l'on ose imaginer de rédemption.

Si les surprises ne vous font pas peur, le livre de Jean-Marie Gourio, *Interview d'une vache et* scandale au Palais, devrait vous ravir.

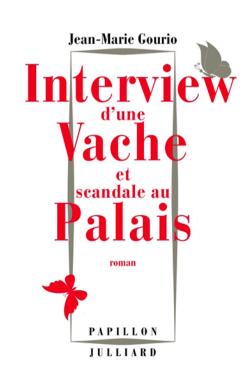
Le titre est exact, il s'agit bien d'interviewer une vache, Pivoine, une Bretonne pie noir. Et le loufoque est au rendez-vous dans cette farce féroce. Comme un conte sur la célébrité, le pouvoir, les lumières et l'aveuglement des masses, cette histoire légère permet de s'amuser de nos travers, du paysage médiatique et des sirènes de la gloire.

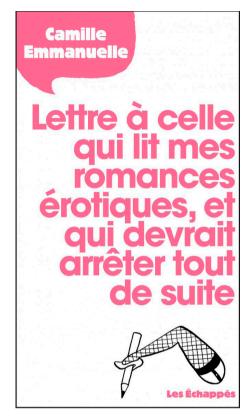
Pour les plus aventureux, n'hésitez pas à découvrir sans plus attendre le livre de Camille Emmanuelle, Lettre à celle qui lit mes romances érotiques, et qui devrait arrêter tout de suite. Comment parler avec humour des romances érotiques stéréotypées qui nous sont proposées dans la littérature d'aujourd'hui? Rien de mieux qu'une auteure du domaine pour éclairer notre lanterne sur les rouages de ce commerce. Que vous soyez initié-e ou pas, ce livre est une vraie petite pépite qui vous fera rire et en même temps réaliser à quel point, au XXIe siècle, on nous sert encore de la romance à la Walt Disney.

Toute l'équipe du bibliobus vous souhaite de belles lectures.

Texte et photographies:
Michel Hardegger et Aurélie Gindre,
bibliothécaires hors murs au Service de
bibliobus des Bibliothèques municipales
de la Ville de Genève









## **TOUS LES MARDIS MATIN**

## MARCHÉ À VANDŒUVRES

8h à 12h, place de Vandœuvres

## **UN JEUDI PAR MOIS:** 2 NOVEMBRE, 30 NOVEMBRE 2017

**BIBLIOBUS, tél. +41 22 418 32 50** 

14h à 17h, route de Pressy, devant l'entrée de l'ancienne école

Inscription gratuite sur présentation d'une pièce d'identité

## **NOVEMBRE 4-5 NOVEMBRE 2017**

**VIDE-GRENIERS** 

9h à 17h le 4 9h à 14h le 5 Salle communale, route de Meinier 24 Petite restauration Entrée libre

## **9 NOVEMBRE 2017**

## **INVITATION AUX AÎNÉS CAFÉ-CROISSANTS**

La Suisse, paradis du rail de Thierry Spicher Dès 9h, salle Foyer, route de Meinier 24

## **16 NOVEMBRE 2017**

## INVITATION AU THÉÂTRE LE CRÈVE-CŒUR

Carte blanche à Brigitte Rosset 20h

Sur inscription - détails à venir

## **25 NOVEMBRE 2017**

## MARCHÉ DE NOËL

9h à 18h, place de Vandœuvres Nombreux stands de produits locaux, d'artisanat et de restauration. Une occasion rêvée de trouver le cadeau idéal pour vos proches et vos amis.



4 NOVEMBRE 9H À 17H | 5 NOVEMBRE 9H À 14H

## AGEND/

## DÉCEMBRE 8 DÉCEMBRE 2017 FÊTE DE L'ESCALADE

Détails à venir

## 11 DÉCEMBRE 2017 CONSEIL MUNICIPAL

18h, salle du Conseil

## JANVIER 18 JANVIER 2018 INVITATION AU THÉÂTRE LE CRÈVE-CŒUR

Complètement largué! par Pascal Chenu 20h

Sur inscription - détails à venir



# **ECTEURS** COURRIER

## Chers Lecteurs,

Cette page vous est spécialement dédiée.

Si vous souhaitez que vos opinions, coups de cœur, suggestions, anecdotes, photographies de Vandœuvres ou même vos recettes favorites soient publiés dans ce journal, sous la rubrique «courrier des lecteurs», alors contactez-nous!

Adresse postale
Mairie de Vandœuvres
Route de Vandœuvres 104
1253 Vandœuvres
Adresse courriel
I.waechter@vandoeuvres.ch

Aux organisateurs des promotions,
Juste un petit mot pour vous remercier infiniment pour cette belle fête des promotions! Les enfants (et les parents) étaient enchantés de pouvoir profiter de toutes les attractions mises à disposition!
Un grand merci donc aux organisateurs et à la commune.

Je vous souhaite un bel été!

Bien cordialement,

Galia Turrettini

Melodie Kaeser

## Madame le Maire,

Nous avons beaucoup apprécié la Fête nationale du 1<sup>er</sup> Août à Vandœuvres. Toutes nos félicitations pour l'excellente organisation, les animations diversifiées et la bonne ambiance.

Merci pour cette belle fête.

## Famille Jaisli

## **IMPRESSUM**

## **Impression**

Imprimerie du Cachot - 1218 Le Grand-Saconnex Journal tiré à 1'100 exemplaires sur papier Color Copy certifié FSC

## Editeur

Commune de Vandœuvres – 1253 Vandœuvres

## Graphisme et mise en page

Jonathan Davet

## Rédacteur responsable

Eric Provini - 1253 Vandœuvres

